**TENDER SUBMISSION FORM INCLUDING TENDERER’S DECLARATION /** ***OBRAZAC PONUDE s IZJAVOM PONUDITELJA***

**Publication ref: /** *Broj natječaja:*

Title of the contract and lot / *Naziv natječaja i grupe :*  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Place and date**

*Mjesto i datum*

**A: name and address of Contracting Authority /**  *naziv i adresa Ugovornog tijela*

**One signed** form must be supplied (for each lot, if the tender procedure is divided into lots), together with the number of copies specified in the Instruction to Tenderers**.** The form must include a signed declaration using the annexed format from each legal entity making the application. Any additional documentation (brochure, letter, etc) sent with the form will not be taken into consideration.. The attachments to this submission form (i.e. declarations, statements, proofs) may be in original or copy. If copies are submitted, the originals must be dispatched to the Contracting Authority upon request. / ***Jedan potpisani primjerak*** *ovog obrasca je obavezan ( za svaku grupu, ako je natječaj podijeljen u grupe), uz broj kopija zadan Uputama ponuditeljima. Obrazac mora uključivati potpisanu deklaraciju na predlošku sadržanom u ovom obrascu, a koja mora biti potpisana od strane pravne osobe koja sudjeluje u ovoj prijavi. Bilo kakva dodatna dokumentacija (brošure, dopisi i sl.) poslana uz ovu prijavu neće biti uzeta u razmatranje. . Prilozi ovom obrascu (deklaracije, izjave, dokazni dokumenti) mogu biti u originalu ili kopiji. Ako se predaju kopije, originali moraju biti dostavljeni na uvid na traženje Ugovornog tijela.*

**1 SUBMITTED BY / *PONUDITELJ***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Name(s) of tenderer(s) / *Ime pravne/ih osobe/a*** | **Nationality[[1]](#footnote-1) / *Nacionalnost*** |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

**2 CONTACT PERSON (for this tender) / *OSOBA ZA KONTAKT (za ovaj natječaj)***

|  |  |
| --- | --- |
| **Name */ Ime*** |  |
| **Address */ Adresa*** |  |
| **Telephone */ Telefon*** |  |
| **Fax */ Fax*** |  |
| **E-mail** |  |

**3 ECONOMIC AND FINANCIAL CAPACITY[[2]](#footnote-2) / *EKONOMSKI I FINANCIJSKI KAPACITET***

Please complete the following table of financial data[[3]](#footnote-3) based on your annual accounts. / *Molimo ispunite donju tablicu s financijskim podacima na bazi godišnjih obračuna.*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Financial data / *Financijski podaci*** | **2 years before last year****[[4]](#footnote-4) / *2 godine prije prethodne***  **€** | **Year before last year / *Godina prije prethodne***  **€** | **Last year / *Prethodna godina***  **€** | **This year / *Tekuća godina***  **€** |
| Annual turnover[[5]](#footnote-5), excluding this contract */ Godišnji promet, bez ovog ugovora* |  |  |  |  |

**4 EXPERIENCE / *ISKUSTVO***

Please complete a table using the format below to summarise the **major** **relevant supplies** carried out in the course of the past **3** years by the legal entity making this tender. The number of references to be provided must not exceed **10** for the entire tender. / *Molimo ispunite tablicu niže kako bi pokazali sve glavne nabave izvršene u protekle 3 godine od strane pravne osobe koja daje ovu ponudu. Broj referenci ne smije biti veći od 10.*

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Ref no. (minumun 1 maximum 10) / *Redni broj reference (min 1 max. 10)*** | | **Project title / *Naziv projekta*** | **…** | | | | | |
| Name of legal entity / *Ime pravnog subjekta* | Country / *Država* | Overall supply value[[6]](#footnote-6) / *Ukupna dobavna vrijednost* (€) | Proportion supplied by legal entity (%) */ Udio dobavljen od pravnog subjekta* | No of staff provided / *Broj angažiranih zaposlenika* | Name of client / *Ime klijenta* | Origin of funding / *Podrijetlo financiranja* | Dates / *Datumi* | Name of members if any / *Imena članova, ukoliko postoje* |
| .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. | .. |
| **Detailed description of supply / *Detaljan opis robe*** | | | | | **Related services provided / *Vezane usluge pružene klijentu*** | | | |
| … | | | | | … | | | |
| **Ref no. (maximum 10) */ Redni broj reference (max. 10)*** | | **Project title/ *Naziv projekta*** | **…** | | | | | |
| Name of legal entity / *Ime pravnog subjekta* | Country / *Država* | Overall supply value (€) / *Ukupna dobavna vrijednost* (€) | Proportion supplied by legal entity (%) */ Udio dobavljen od pravnog subjekta* | No of staff provided / *Broj angažiranih zaposlenika* | Name of client / *Ime klijenta* | Origin of funding / *Podrijetlo financiranja* | Dates / *Datumi* | Name of members if any / *Imena članova, ukoliko postoje* |
| … | … | … | … | … | … | … | … | … |
| **Detailed description of supply / *Detaljan opis robe*** | | | | | **Related services provided / *Vezane usluge pružene klijentu*** | | | |
| … | | | | | … | | | |

**5 TENDERER'S DECLARATION(S) */ IZJAVA PONUDITELJA***

**As part of their tender, each legal entity identified under point 1 of this form, must submit a signed declaration using this format. The declaration may be in original or in copy. If copies are submitted the originals must be dispatched to the Contracting Authority upon request. */*** *Kao dio ponude, svaka pravna osoba identificirana pod točkom jedan ovog obrasca, mora podnijeti potpisanu deklaraciju koristeći ovaj format.*

**In response to your letter of invitation to tender for the above contract, we, the undersigned, hereby declare that**: / *Kao odgovor na Vaš poziv za natjecanje za gore naveden ugovor, mi, niže potpisani, izjavljujemo da*:

1. We have examined and accept in full the content of the Tender dossier for No **10.\_\_/2014** published on1st of April, 2015. We hereby accept its provisions in their entirety, without reservation or restriction. */ Pregledali smo te u potpunosti prihvaćamo sadržaj natječajne dokumentacije broj 10.\_\_/2014 objavljene 01.04.2015. godine. Ovime u potpunosti prihvaćamo odredbe iste u potpunosti, bez rezervacija i ograničenja.*
2. We offer to deliver, in accordance with the terms of the tender dossier and the conditions and time limits laid down, without reserve or restriction (Please fill only fields for a relevant Lot ): */ Dajemo ponudu za dostavu, u skladu s odredbama natječajne dokumentacije, definiranim uvjetima i vremenskim rokovima, bez rezervacija ili ograničenja ( Ispuniti samo podatke za grupu za koju se javljate)*:

**Lot No 1:** *description of supplies with indication of quantities and origin / opis robe s količinom i podrijetlom*

**Lot No 2:** *description of supplies with indication of quantities and origin / opis robe s količinom i podrijetlom*

1. The price of our tender **excluding** spare parts and consumables, if applicable (*excluding the discounts described under point 4*) is ( to be filled only for lot for which tendering ) / *Cijena naše ponude, bez rezervnih dijelova i potrošnog materijala ako je primjenjivo ( te isključujući popust opisan pod točkom 4) jest ( upisati samo za grupu za koju se natječe)* :

Lot No 1: ……………………………………………..

Lot No 2: ……………………………………………..

1. We will grant an additional discount of [%], or [ ……………………… ] [*in the event of our being awarded Lot No … and Lot No …. ………*…..]. / *Nudimo dodatni popust od [%] ili [ ................. ] [u slučaju da je naša ponuda prihvaćena za Lot br... i Lot br... ]*
2. This tender is valid for a period of 60 days from the final date for submission of tenders. / *Ova ponuda je valjana 60 dana od roka za predaju ponuda.*
3. We are making this tender in our own right led by ourselves. / *Dajemo ovu ponudu na individualnoj osnovi vođenoj od strane nas samih.*
4. We are not in any of the situations excluding us from participating in contracts which are listed section 2. of the Tender dossier (Grounds for exclusion). In the event that our tender is successful, we undertake, if required, to provide the proof usual under the law of the country in which we are established that we do not fall into these exclusion situations. The date on the evidence or documents provided will be no earlier than 3 months before the date of submission of the tender and, in addition, we will provide a statement that our situation has not altered in the period which has elapsed since the evidence in question was drawn up. / *Izjavljujemo da nismo niti u jednoj od situacija koja bi mogla dovesti do našeg isključivanja iz sudjelovanja u ugovorima, navedenim u Odjeljku 2. Natječajne dokumentacije ( Osnove za izuzeće). U slučaju prihvaćanja naše ponude, obvezujemo se, ako bude traženo, predočiti pismeni dokaz uobičajen za državu u kojoj smo uspostavljeni, da ne potpadamo niti u jednu od ovih situacija izuzeća. Datum na tim dokaznim dokumentima neće biti stariji od 3 mjeseca prije dana za predaju ponuda, te ćemo, dodatno, priložiti izjavu da se naša situacija nije izmijenila u razdoblju od kada je dokazni dokument datiran do datuma predaje.*

We also undertake, if required, to provide evidence of the financial and economic standing and the technical and professional capacity according to the selection criteria for this call for tender specified in the procurement notice, point 3. The documentary proofs required are listed in Part 3: Documentation */ Također se obvezujemo, ukoliko bude traženo, dostaviti dokaze financijskog i ekonomskog statusa te tehničkog i profesionalnog kapaciteta sukladno selekcijskim kriterijima ovog natječaja kako je specificirano u tekstu natječaja, točka 3. Dokumentarni dokazi koji se traže navedeni su u dijelu 3: Dokumentacija)*

We also understand that if we fail to provide the proof/evidence required, within 15 calendar days after receiving the notification of award, or if the information provided is proved false, the award may be considered null and void. */ Također smo svjesni da ukoliko ne dostavimo tražene dokaze unutar 15 kalendarskih dana od datuma primitka obavijesti o dodijeli natječaja, ili dostavimo krive informacije, odluka o dodjeli ugovora se može poništiti te smatrati ništavnom.*

1. We agree to abide by the ethics clauses in Clause 1 of the Tender dossier and, in particular, have no conflict of interests or any equivalent relation in that respect with other tenderers or other parties in the tender procedure at the time of the submission of this application. / *Pridržavati ćemo se etičkih klauzula navedenih u odlomku 2 Natječajne dokumentacije i posebice potvrđujemo da ne postoji sukob interesa niti bilo koje ekvivalentna situacija u odnosu na druge ponuditelje ili aktere u natječajnom postupku u vrijeme podnošenja ove ponude.*
2. We will inform the Contracting Authority immediately if there is any change in the above circumstances at any stage during the implementation of the tasks. We also fully recognise and accept that any inaccurate or incomplete information deliberately provided in this application may result in our exclusion from this contract. / *Ukoliko dođe do promjena u gore navedenim okolnostima u bilo kojoj fazi provedbe ugovora, bez odgode ćemo o tome obavijestiti Ugovorno tijelo. Također potvrđujemo i prihvaćamo odgovornost da bilo koja netočna ili nepotpuna informacija namjerno dostavljena u ovoj ponudi, može dovesti do našeg isključenja iz ovog ugovora.*

Name and first name / *Prezime i ime*: <…………………………………………………………………

Duly authorised to sign this tender on behalf of / *Službeno ovlašten za potpis ove ponude u ime*:

………………………………………………………………………………………

Place and date / *Mjesto i datum*: …………………………………………………………….…………

Stamp of the firm/company / *Pečat tvrtke:*

This tender includes the following annexes / *Ova ponuda sadržava sljedeće priloge*:

*Numbered list of annexes with titles / Navesti pobrojan popis svih priloga s nazivima*

1. Country in which the legal entity is registered. */ Država u kojoj je pravni subjekt registriran.* [↑](#footnote-ref-1)
2. Natural persons have to prove their capacity in accordance with the selection criteria and by the appropriate means / *Fizičke osobe trebaju dokazati svoje kapacitete sukladno selekcijskim kriterijima i prikladnim sredstvima.* [↑](#footnote-ref-2)
3. If this application is being submitted by a consortium, the data in the table above must be the sum of the data in the corresponding tables in the declarations provided by the consortium members – see point 7 of this tender form for a supply contract. / *Ako ovu aplikaciju predaje konzorcij, podaci u donjoj tablici trebaju biti zbroj podataka iz korespondirajućih tablica u deklaracijama svakog od članova konzorcija – vidi točku 7 ovog obrasca ponude za ugovor za robu* [↑](#footnote-ref-3)
4. Last year = last accounting year for entity. / *Prethodna godina = zadnja knjigovodstveno zaključena godina subjekta* [↑](#footnote-ref-4)
5. The gross inflow of economic benefits (cash, receivables, other assets) arising from the ordinary operating activities of the enterprise (such as sales of goods, sales of services, interest, royalties, and dividends) during the year. / *Ukupni bruto priljev ekonomskih koristi (novac, dobra, drugi kapital) nastao uobičajenim poslovnim aktivnostima tvrke (kao što su prodaja robe, usluga, kamate, dividende) tijekom godine.*  [↑](#footnote-ref-5)
6. Amounts actually paid, without the effect of inflation / *Iznosi stvarno plaćeni, bez učinka inflacije* [↑](#footnote-ref-6)